

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 32 (1959)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Titres de transport avantageux des chemins de fer

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## RIVE-HOTEL-FATIO

25, rue Pierre-Fatio  
Téléphone (022) 35 15 55  
Bus No. 5

GENÈVE

Central – tranquille – confortable  
Chambres à partir de fr. 12.50,  
petit déjeuner et service compris

## Hôtel de la Paix – Lausanne

1<sup>er</sup> rang • A 100 mètres de Saint-François

Son Restaurant-Grill • Sa terrasse avec vue  
Organisation parfaite de banquets et réceptions  
200 lits, 100 bains • Téléphone (021) 23 71 71



Luzern

beim Bahnhof

70 Betten, Zimmer mit Telefon und  
Radio, Bad oder Douche und WC.  
Zimmer mit Frühstück ab 11.–, alles  
inbegr. Restaurant (Mahlzeiten ab 5.–).  
Verpflegung von Gesellschaften.

## Hotel Du Pont Luzern

Familie H. Bütikofer

Das moderne Haus im Zentrum  
direkt am See  
Vorzügliche Küche  
Zimmer ab Fr. 7.50  
Parkplatz  
Dancing – Bar – Attraktionen  
Telephon (041) 3 15 12



## Hotel Bernina Samedan

im Engadin, 4 km von St. Moritz  
1. Ranges, 120 Betten.  
Durchgehend renoviert  
Zimmer zum Teil mit Telefon  
und Radio.  
**Spezialitätenrestaurant.**  
Eigener Park mit Tennis.  
Golf (18 holes).  
Unbeschränkte Parkmöglichkeit.  
3 Minuten vom Bahnhof.  
Telephon (082) 6 54 21  
Dir. V. Candrian

## Buffet SBB St. Margrethen

Grenzbahnhof

rasch gut essen

Familie F. Dürst

## Hotel Volkshaus, Winterthur

Tel. (052) 2 82 51 Dir. H. Zaugg  
Wenn Sie das nächstmal nach  
Winterthur kommen und eine  
freundliche Gaststätte suchen,  
dann kommen Sie zu uns ins **Volkshaus**. Alle Zimmer mit fließendem  
Wasser. Große und kleine Säle  
(20 bis 1100 Personen fassend)  
für Anlässe jeder Art. Vorzügliches  
Speiserestaurant. Großer Parkplatz.



## Garten-Hotel Winterthur

20 Autominuten von Zürich

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort.  
Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant,  
Stadrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.  
**G. Sommer-Bußmann**, Telefon (052) 622 31



**BUFFET**

**H B**

**ZÜRICH**

R. Candrian-Bon

grosszügig in der Leistung –  
bescheiden in der Berechnung

Trinken Sie täglich  
zu Hause, im Restaurant und in der Bar  
den milden, guten Apéritif



**Weisflog**

pur oder gespritzt

Im Speisewagen und Bahnhofbuffet  
für Sie bereit

## Titres de transport avantageux des chemins de fer

### L'abonnement général

véritable passe-partout pour la plupart des voyages  
par chemin de fer et par bateau;  
il donne droit au demi-tarif dans les automobiles  
postales et sur les plus importantes lignes de chemins  
de fer touristiques.

Au mois, il coûte	2 <sup>e</sup> cl.	1 <sup>re</sup> cl.
le 1 <sup>er</sup> mois	fr. 180.–	fr. 260.–
du 2 <sup>e</sup> au 11 <sup>e</sup> mois	fr. 100.–	fr. 140.–

Après le paiement de 11 mois consécutifs, le 12<sup>e</sup> est  
gratuit. Le prochain acompte est de nouveau le prix  
du 1<sup>er</sup> mois, etc.

Au comptant, l'abonnement général pour toute l'année coûte	fr. 1130.–	fr. 1580.–
---	------------	------------

Le prix de l'abonnement complémentaire

### tram/bus

pour un nombre illimité de courses  
dans 18 villes est de  
fr. 33.– pour 1 mois,  
fr. 350.– pour 1 an.

### L'abonnement de réseau

est en quelque sorte un petit abonnement général  
pour un réseau déterminé.

La longueur totale des parcours combinables à  
volonté (d'au moins 100 km) en détermine le prix.

Exemples:	100 km	300 km	600 km
Abonnement d'un an			
2 <sup>e</sup> cl.	fr. 540.–	650.–	750.–
1 <sup>re</sup> cl.	fr. 760.–	900.–	1050.–

### L'abonnement pour demi-billets

valable en chemin de fer, en bateau et en automobile  
postale, donne droit à des billets de 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classe à  
moitié prix. Il en existe trois sortes:

pour 12 mois à 230 francs  
pour 3 mois à 70 francs  
pour 1 mois à 35 francs (nouveau)

Pendant 5 ou 10 jours de sa validité, l'abonnement  
pour demi-billets est valable comme abonnement  
général à l'aide de

### cartes complémentaires

Celles-ci coûtent:	2 <sup>e</sup> cl.	1 <sup>re</sup> cl.
pour 5 jours d'abonnement général librement choisis	fr. 50.–	fr. 70.–
pour 10 jours d'abonnement général librement choisis	fr. 90.–	fr. 130.–

### Le billet de vacances

délivré contre paiement d'une taxe fixe de  
18 francs en 2<sup>e</sup> classe

24 francs en 1<sup>re</sup> classe

et du billet jusqu'au lieu de villégiature par  
l'itinéraire librement choisi. Sur ce parcours, la  
réduction va jusqu'à 50 %.

Pour les enfants, le billet de vacances (taxe fixe  
+ prix de parcours réduit) coûte la moitié.

L'avantage particulier de ce titre de transport est de  
donner droit à 5 excursions à demi-taxe.

Ces excursions peuvent être entreprises de partout:  
en train, en bateau ou en automobile postale.

Elles ne doivent toutefois pas conduire à un point  
situé à moins de 40 kilomètres tarifaires du domicile.

Le billet de vacances est valable 1 mois.

Contre paiement d'un supplément, on peut le prolonger  
trois fois de 10 jours et se procurer  
des cartes d'excursions complémentaires.

### Les billets collectifs pour sociétés et écoles

donnent droit aux réductions suivantes:

Sociétés:  
27,5 % pour les groupes de 8 à 24 personnes  
35 % pour les groupes de 25 à 249 personnes  
40 % pour les groupes de 250 personnes et plus

Ecoles

70 % pour les élèves de moins de 16 ans  
50 % pour les élèves de plus de 16 ans

On vous conseillera volontiers au bureau de  
renseignements et au guichet des billets, où vous  
recevrez aussi gratuitement les nouveaux  
prospectus:  
Galerie de voyageurs illustres  
L'abonnement pour vos voyages d'affaires  
Plaisir de voyager... avec le billet de vacances